

Конвенция по кассетным боеприпасам

26 June 2013

Russian
Original: English

Четвертое Совещание государств-участников

Лусака, 10–13 сентября 2013 года

Пункт 10 с) предварительной повестки дня

Рассмотрение вопросов, имеющих отношение к удалению остатков и уменьшению опасности в соответствии со статьей 4

Соблюдение статьи 4

Представлено Председателем третьего Совещания государств-участников

Введение

1. В настоящем документе обсуждаются меры государств в соответствии с обязательствами по статье 4, которые им следует принять для соблюдения положений этой статьи. В настоящем документе особый акцент делается на положения, содержащиеся в статье 4.2 а), выявление новых или предполагаемых загрязненных районов посредством анализа. Главная цель статьи 4 заключается в удалении взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов с территории, чтобы обеспечить безопасное землепользование в соответствующих районах. Для достижения этой цели необходимо точно выявить загрязненные районы и определить их границы с тем, чтобы обеспечить эффективные операции по удалению и впоследствии с уверенностью представить заявление о соблюдении. Опыт показывает, что точное выявление районов, загрязненных кассетными боеприпасами, и определение их границ может оказаться более трудной задачей, чем сама операция по удалению.

2. По мере увеличения числа государств, выполняющих анализ и операции по удалению, важно разъяснить, что представляет собой выполнение обязательств по статье 4 Конвенции. Общее понимание соблюдения статьи 4 государствами-участниками и соответствующими национальными и международными заинтересованными сторонами, связанными с осуществлением, может оказать помощь государствам-участникам при разработке и выполнении национальных планов анализа и удаления.

3. Рекомендации, изложенные в настоящем документе, предназначены для того, чтобы дать государствам-участникам стратегические и общие ориентиры о том, как подходить к планированию и осуществлению операций по анализу и удалению в районах, загрязненных кассетными боеприпасами. Рекомендации непосредственно увязаны с соответствующими статьями и пунктами Конвенции и не влекут за собой дополнительных обязательств государств-участников. Кроме того, рекомендации никоим образом не превалируют ни над какими национальными и международными стандартами деятельности, связанной с разминированием, и оперативными процедурами.

Справочная информация

4. На втором Совещании государств-участников ККБ была признана важность применения всего круга методов для обеспечения действенного анализа и удаления взрывоопасных остатков

кассетных боеприпасов. На этом Совещании государства-участники¹ с удовлетворением отметили документ, включавший комплекс конкретных и оперативных рекомендаций о том, как наиболее действенно и эффективно подходить к решению проблемы загрязнения взрывоопасными остатками кассетных боеприпасов.

5. В документе «Применение всех наличных методов для обеспечения действенного осуществления статьи 4», представленном на 2-м СГУ Австралией в качестве товарища Председателя по вопросам удаления, излагается семь руководящих принципов проведения операций по анализу и удалению, которые могут повысить действенность и эффективность таких операций. Настоящий документ, основанный на анализе и рекомендациях, содержащихся в документе Австралии, представляет собой попытку их дальнейшего развития.

Требования Конвенции и иные соображения

6. В соответствии со статьей 4.1 с), после выполнения своих обязательств, изложенных в статье 4.1 а) и b) при принятии мер, предусмотренных в статьях 4.2 и 4.3, государство-участник представляет заявление о соблюдении.

7. Суть выполнения обязательств по Конвенции, касающихся анализа и удаления, изложена в:

статье 2.11 (Определение районов, загрязненных кассетными боеприпасами);

статье 4.2 а) (Обязательство проводить анализ и регистрацию районов, загрязненных кассетными боеприпасами);

статье 4.2 d) (Обязательство удалять и уничтожать все взрывоопасные остатки кассетных боеприпасов в районах, находящихся под юрисдикцией или контролем государства);

статье 4.3 (Упоминание международных стандартов, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием).

8. Соответственно, для того, чтобы представить заявление о соблюдении, государству, несущему обязательства по расчистке районов, загрязненных взрывоопасными остатками кассетных боеприпасов, необходимо принять следующие меры:

а) государство приложило все усилия для выявления районов, загрязненных кассетными боеприпасами (в соответствии с определением в статье 2.11) в соответствии со статьей 4.2 а);

и

б) государство удалило и уничтожило все (статья 4.2 d)) взрывоопасные остатки кассетных боеприпасов, находящиеся в районах, выявленных в ходе меры 1, в соответствии с национальными стандартами и с учетом международных стандартов (статья 4.3)².

9. Кроме того, общее понимание того, с чем связано выполнение обязательств по статье 4, должно быть основано на:

- практическом и оперативном опыте национальных органов, гуманитарных учреждений по удалению и соответствующих организаций Организации Объединенных Наций;
- документально подтвержденных и проверяемых результатах применения конкретных методов выявления районов, загрязненных кассетными боеприпасами;
- соответствующих национальных и международных стандартах деятельности, связанной с разминированием.

¹ «... участники Совещания с удовлетворением отметили ... документ ... и договорились призывать государства-участники, в зависимости от обстоятельств, осуществлять... рекомендации...» (CCM/MSP/2011/5, раздел IV, пункт 22).

² Статья 4.3 гласит, что при проведении мероприятий, указанных в статье 4.2, каждое государство-участник учитывает международные стандарты, включая Международные стандарты деятельности, связанной с разминированием. В настоящем документе термин «национальные стандарты» подразумевает учет международных стандартов при разработке таких национальных стандартов.

Что представляют собой «Все усилия для выявления районов, загрязненных кассетными боеприпасами»?

10. В статье 2.11 содержится следующее определение районов, загрязненных кассетными боеприпасами: «... район, в котором, как известно или как предполагается, находятся взрывоопасные остатки кассетных боеприпасов». **Прежде всего**, возникает вопрос о том, как выявить районы, в которых, как известно или как предполагается, находятся взрывоопасные остатки кассетных боеприпасов.
11. Район, в котором, *как известно*, находятся взрывоопасные остатки кассетных боеприпасов, представляет собой район, в котором существуют *прямые физические свидетельства* присутствия в настоящее время взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов в соответствии с определением по статье 2.7.
12. Район, в котором, *как предполагается*, находятся взрывоопасные остатки кассетных боеприпасов, представляет собой район, в отношении которого можно на *убедительных основаниях предположить* присутствие взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов. Убедительные основания для предположения должны быть основаны на *косвенных свидетельствах*, которые могут включать, среди прочего, сообщения или заявления местных жителей, информацию о существующем или прошлом землепользовании, историю конфликтов и имеющуюся информацию об использовании, существующие данные обследований и модели несчастных случаев. Следует изыскивать множественные свидетельства, которые помогают определить, существуют ли убедительные основания для предположения в отношении того или иного конкретного района и как можно более узко определить этот район.
13. На втором СГУ государства-участники договорились о том, что уровень свидетельств как для *известных*, так и для *предполагаемых* районов, загрязненных кассетными боеприпасами, должен быть определен в национальных стандартах и что в них также должны быть указаны требуемые последующие меры в отношении обеих категорий загрязненных районов – как известных, так и предполагаемых³.
14. Сопряженный вопрос связан с методами обозначения известных или предполагаемых загрязненных районов. Главное в этом вопросе – обеспечить, чтобы границы известных или предполагаемых загрязненных районов определялись как можно более узко на основании надлежащих свидетельств. Одна из повторяющихся в течение двух десятилетий проблем в ходе деятельности, связанной с разминированием, состоит в том, что границы загрязненных районов определяются излишне широко, что приводит к неэффективному использованию ресурсов анализа и удаления. Как отмечалось выше, с целью как можно более узкого определения границ предполагаемых районов следует изыскивать множественные свидетельства. В то же время, несмотря на призывы к как можно более узкому определению границ предполагаемых районов, из вышеизложенных пунктов должно быть ясно, что, в случае убедительных оснований для предположения о присутствии взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов, нельзя исключать ни один район.
15. **Второй вопрос** состоит в том, что представляют собой *все усилия*, которые требуются согласно статье 4.2 а). Данный термин означает решительное обязательство делать все необходимое для того, чтобы выполнить данное требование. Он включает обязательство активно собирать свидетельства о моделях возможного загрязнения в общенациональном масштабе и рассматривать и оценивать все имеющиеся источники информации, включая косвенные свидетельства.
16. Даже если государство-участник приложило все усилия для выявления всех районов, зараженных взрывоопасными остатками кассетных боеприпасов, могут возникать ситуации, когда обнаруживаются ранее не известные загрязненные районы. Если государство предоставило заявление о соблюдении в соответствии со статьей 4.1 с) после принятия мер, о которых говорилось выше, и после этого обнаружило свидетельства ранее неизвестного загрязнения, то ему необходимо предпринять действия, ранее согласованные государствами-участниками для устранения такой ситуации. Такие действия могут включать, в частности, меры, предусмотренные в проекте добровольной модели заявления о соблюдении, которая приводится ниже.

³ В пункте 9 CCM/MSP/2011/WP.4, о котором говорится на странице 1 настоящего документа, излагается ряд соответствующих мер в этих целях.

Заявление о соблюдении

17. Если государство приняло меры 1 и 2 и тем самым выполнило свои обязательства согласно статье 4, оно несет обязательство подать заявление о соблюдении на очередном Совещании государств-участников (статья 4.1 с)). В Конвенции не приводится требуемого содержания такого заявления, но на основании вышеизложенного и основываясь на опыте, приобретенном при помощи добровольной модели заявления о соблюдении в соответствии с Конвенцией о запрещении мин, можно предложить проект добровольной модели, подходящей для ККБ. Такой проект приводится в приложении к настоящему документу.

18. В случае, если государство сталкивается с новым загрязнением кассетными боеприпасами после представления заявления о соблюдении, статья 4.1 b) требует выполнения удаления и уничтожения во всех таких районах «как можно скорее, но не позднее чем через десять лет после прекращения активных военных действий», которые стали причиной такого загрязнения. После этого на очередном Совещании государств-участников представляется дальнейшее заявление о соблюдении (статья 4.1 с)).

Рекомендации

19. В целях соблюдения статьи 4 государство-участник, под юрисдикцией или под контролем которого присутствуют районы, загрязненные кассетными боеприпасами, должно как минимум предпринимать систематические действия (обследования), следуя национальным стандартам, для выявления и как можно более точной геолокации, определения границ и регистрации таких районов.

20. В случае обнаружения кассетных боеприпасов национальные стандарты должны устанавливать методы и подходы точного определения периметров загрязненных районов, т.е., критериев прекращения поиска.

21. Предполагаемое заражение кассетными боеприпасами должно, как правило, регистрироваться в качестве одного пункта (пункта свидетельства или аналогичного ему), за исключением случаев, когда границы зараженного района можно одновременно точно установить и зарегистрировать. В качестве общего правила выявленные загрязненные районы должны регистрироваться как можно более точно, с периметрами, определяемыми по расстоянию до ближайших пунктов свидетельств, как это определено в национальных стандартах, с возможностью расширения таких районов при обнаружении новых пунктов свидетельств.

22. Уровень свидетельства, требуемый для создания пункта свидетельства, должен быть определен в национальных стандартах. В национальных стандартах следует также отразить необходимость точного обозначения известных или предполагаемых загрязненных районов на основании наилучших имеющихся свидетельств и оказать содействие оперативному подходу в пользу добавления новых районов при появлении новых свидетельств, а не в пользу регистрации обширных районов, которые впоследствии отменяются и сокращаются в связи с тем, что свидетельств загрязнения не поступает.

23. Во всех анализах следует в возможной степени разграничивать категории загрязнения взрывоопасными устройствами, различая районы загрязнения кассетными боеприпасами, заминированные районы и районы загрязнения неразорвавшимися боеприпасами в целом, а также любые смешанные категории.

24. Все соответствующие данные таких анализов должны как минимум регистрироваться и вводиться в национальную базу данных, доступную для соответствующих заинтересованных сторон. Для обеспечения надежности информации в такой базе данных, следует иметь надежные и заслуживающие доверия свидетельства для включения в нее пунктов. В данных должно проводиться различие между районами, которые необходимо обследовать дополнительно, и районами, для высвобождения которых необходимо выполнить процедуры технического обследования и удаления. Необходимо установить процедуры систематического поддержания и обновления данных. Такая база данных должна использоваться в качестве основного средства приоритизации задач и распределения ресурсов, а также в качестве основы национальных стратегий.

25. На четвертом Совещании государств-участников государствам-участникам следует принять проект добровольной модели заявления о соблюдении статьи 4 Конвенции по кассетным боеприпасам, которая приводится в приложении к настоящему рабочему документу.

26. На четвертом совещании государств-участников государствам-участникам следует с удовлетворением отметить настоящий рабочий документ в качестве руководящих принципов для государств-участников в процессе осуществления и соблюдения статьи 4 Конвенции по кассетным боеприпасам.

Приложение

Проект добровольной модели

Заявление о соблюдении статьи 4 Конвенции в соответствии со статьей 4.1 с)

1. В заявлении о соблюдении должны как минимум содержаться следующие элементы:
 - a) официальное заявление о том, что государство выполнило свои обязательства по статье 4.1 a) или 4.1 b), сопровождаемое описанием тех действий, которые это государство совершило для выполнения этих обязательств, и места, где в будущем можно найти архив документации о таких действиях. В качестве ориентира данный раздел заявления должен включать следующее:
 - i) заявление о том, что государство приложило все усилия для выявления всех районов, загрязненных кассетными боеприпасами, находящихся под его юрисдикцией или контролем;
 - ii) заявление о том, что государство удалило и уничтожило все кассетные боеприпасы или обеспечило их уничтожение в соответствии со статьей 4 Конвенции. Заявление о дате, на которую государство выполнило данное обязательство;
 - iii) описание методов, которые применялись для выявления и высвобождения этих районов, а также обследованных и расчищенных районов;
 - iv) информацию о том, где будет находиться архив документации об этих действиях (включая соответствующие базы данных), как он будет поддерживаться и как вступить в контакт с учреждением, ответственным за этот архив;
 - v) при возможности заявление следует дополнить картами и данными с привязкой к местности;
- и**
 - b) описание тех действий, которые предпримет государство, если после завершения будут обнаружены ранее неизвестные районы, загрязненные кассетными боеприпасами:
 - i) заявление о том, что в случае обнаружения после этой даты ранее неизвестных районов, загрязненных кассетными боеприпасами, государство, как можно скорее;
 - ii) точно выяснит масштаб загрязненных районов и уничтожит все кассетные боеприпасы в этих загрязненных районах, либо обеспечит их уничтожение и обеспечит эффективное исключение доступа туда гражданских лиц в соответствии со статьей 4;
 - iii) при необходимости доведет свои потребности в помощи до других государств-участников;
 - iv) сообщит о таких загрязненных районах в соответствии со статьей 7 и распространит такую информацию по другим официальным и неофициальным каналам;
 - v) после выявления таких загрязненных районов и удаления и уничтожения всех взрывоопасных остатков кассетных боеприпасов в таких районах представит дополнительное заявление о соблюдении.